

## ARTHUR'S ANCIENT ARABIC SAYINGS

***A good transaction is one which brings a smile to the face of both parties in recollection.***

المُعَامَلَةُ الْجَيِّدَةُ تَجْلِبُ الْإِبْتِسَامَةَ إِلَى وَجْهِ الطَّرْفَيْنِ عِنْدَ جَنَى الْأَرْبَاحِ.

Al-moamalatu al-Jayidatu tajlibu al-ibtisamati  
ila wajhi at-tarafain inda janyil-arbah

***Capital risked by one for the benefit of another is a noble act and appropriately rewarded by a sharing of revenue.***

تَضْحِيَةٌ فَرْدٌ بِجُزْءٍ مِنْ رَأْسِ مَالِهِ مِنْ أَجْلِ فَائِدَةِ الْآخَرِينَ عَمَلٌ نَبِيلٌ يَجِبُ مُكَافَأَتُهُ بِطَرِيقَةٍ مُنَاسِبَةٍ مِنْ خِلَالِ الْمُشَارَكَةِ فِي الْأَرْبَاحِ.

Tadhiyatu fardin bi-juzin min rasi malihi min ajli faedti al-akhareen  
amalon nabeelon yajibu mukafatohu bi-tariqatin munasibah  
min khilali al-musharakati fi al-arbah

***The sharing of the revenues between parties is a fair and honest means of sharing benefit without the complexities of profit determination.***

إِقْتِسَامُ الدَّخْلِ الْعَامِ بَيْنَ الْأَطْرَافِ الْمُتَعَاقِدَةِ يُمَثِّلُ طَرِيقَةً عَادِلَةً وَنَزِيهَةً لِلْمُشَارَكَةِ فِي الْفَائِدَةِ دُونَ الدُّخُولِ فِي تَعْقِيدَاتِ حِسَابِ الرَّبْحِ.

Iqtisamu ad-Dakhli al-Ami baina al-atrafi yumathilu tariqatan  
Aadilatan wa nazeehatan lil-musharakati fi al-faedati doona  
ad-Dukhooli fi Taaqidati hisabi ar-ribh.

***Transactions which conclude as anticipated by the contracting parties reflect a satisfactory business relationship.***

خِتَامُ الْمُعَامَلَةِ بِنَفْسِ الصُّورَةِ الَّتِي تَوَقَّعْتُهَا كُلُّ الْأَطْرَافِ الْمُتَعَاقِدَةِ يَعْكِسُ عِلَاقَةَ تِجَارِيَّةٍ مُجْزِيَّةٍ لِلشُّرَكَاءِ.

Khitamu al-muamalati bi-nafsi al-surati al-lati twaqaat'ha kullu al-atrafi al-muaqaedati ya-kisu ilaqatan tijariyatan mujziyatan<sup>\*</sup> lish-shurakaa.